



**UNITED NATIONS  
OFFICE OF LEGAL AFFAIRS**

**Informal Meeting of the Legal Advisers  
of the Ministries of Foreign Affairs**

**Remarks**

By

**Mr. Miguel de Serpa Soares,**  
Under-Secretary-General for Legal Affairs and  
United Nations Legal Counsel

Trusteeship Council Chamber  
Monday, 27 October 2014

Muchas gracias por darme la palabra, Señor Presidente, mi estimado Max.

Señor Presidente,  
Señoras y Señores Asesores jurídicos de las capitales y de las misiones  
permanentes,  
Excelencias,  
Estimados colegas y amigos,

**[Introducción]**

Es para mí muy grato volverlos a ver aquí reunidos en la Sede de las Naciones Unidas para nuestra tradicional reunión anual. Como acaba de observar tan elocuentemente Max Diener, este año marca el vigésimoquinto aniversario de estas reuniones. Creo poder afirmar, sin exageración, que se trata pues de una ocasión histórica.

La tradición quiere que me sea concedido el privilegio, en esta reunión, de presentarles un informe sobre algunas de las cuestiones jurídicas de actualidad que enfrenta la Organización. Quisiera, antes que todo, expresar mi agradecimiento a México, el Estado organizador del evento de este año, por mantener esta tradición y darme la oportunidad de tomar la palabra el día de hoy.

Creo expresar el sentimiento de todos los presentes al felicitar al Señor Max Alberto Diener Sala, Asesor jurídico de la Secretaría de Relaciones Exteriores de México, así como a su equipo de la Misión permanente de México en Nueva York - y muy especialmente a Alejandro Sousa Bravo - por su extraordinario trabajo en la preparación del programa de esta reunión de aniversario.

En el transcurso del último año, hemos sido testigos de una cantidad de crisis sin precedentes sobre las cuales se ha solicitado con frecuencia el asesoramiento jurídico de mi Oficina. No me sería posible describir hoy todas estas cuestiones, pero espero que los ejemplos que he seleccionado les den una idea de la variedad de temas que hemos considerado.

### **[Océanos y derecho del mar]**

Permítanme empezar con el tema de los océanos y el derecho del mar. Como ustedes recordarán, la División de Asuntos Oceánicos y del Derecho del Mar de mi Oficina se ocupa de esta área del derecho internacional, en la cual hemos visto un creciente interés y una multiplicación de iniciativas por parte de los Estados Miembros, así como lo reflejan las dos resoluciones de la Asamblea General sobre el tema del programa consagrado a los océanos y al derecho del mar.

Este año marca el vigésimo aniversario de la entrada en vigor de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, aniversario que fue conmemorado en la Reunión de los Estados Parte de la Convención del junio pasado.

Cabe también mencionar, en este contexto, a ONU-Océanos, el mecanismo interinstitucional cuya finalidad es mejorar la coordinación, coherencia y eficacia de las organizaciones competentes del sistema de las Naciones Unidas y la Autoridad Internacional de los Fondos Marinos en las áreas relacionadas con los océanos y las zonas costeras.

El año pasado, la Asamblea General, en su resolución 68/70 [sesenta y ocho barra setenta] sobre los océanos y el derecho del mar, aprobó el marco de referencia de ONU-Océanos, en el cual el Asesor Jurídico de las Naciones Unidas fue identificado como coordinador del mecanismo. Desde entonces, ONU-Océanos ha adoptado su programa de trabajo bienal, que incluye la preparación de un inventario de mandatos y actividades relacionados con los océanos y las zonas costeras con el objeto de identificar posibles áreas de colaboración entre sus miembros.

En mi calidad de Coordinador de ONU-Océanos, participé en la tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo que se celebró en Samoa, en el Pacífico del Sur. En mi mensaje durante

dicha Conferencia, subrayé que el sistema de las Naciones Unidas se encuentra en una posición ideal para tener un rol eficaz en la asistencia proporcionada a los pequeños Estados insulares en desarrollo para progresar en actividades de desarrollo sustentable relacionadas con los océanos.

A este respecto, permítanme expresar mi sincero agradecimiento por el apoyo recibido de muchos de entre ustedes que han tenido una participación activa no sólo en las negociaciones sino también como coordinadores, presidentes o copresidentes, así como miembros de Mesas, en los diferentes procesos y reuniones que se han consagrado a la cuestión de los océanos y del derecho del mar.

## **[Ebola]**

Quisiera pasar ahora a una cuestión que domina, como ninguna otra, las primeras páginas de los periódicos en la actualidad, la lucha contra el virus del Ébola. En este contexto, mi oficina dio asesoramiento para el establecimiento y el despliegue de la Misión de las Naciones Unidas para la Respuesta de Emergencia al Ébola. Ésta constituye la primera misión de emergencia sanitaria y, si bien está liderada por las Naciones Unidas mismas, también es la primera misión organizada a nivel del sistema de las Naciones Unidas en su conjunto.

La Oficina de Asuntos Jurídicos proporcionó asistencia en el establecimiento de la Misión por parte del Secretario General, tras la aprobación unánime de la Asamblea General en su resolución 69/1 [sesenta y nueve barra uno] del 19 de septiembre de 2014. La Oficina también preparó los acuerdos sobre el estatuto de la Misión con los Gobiernos de Ghana, Guinea, Liberia y Sierra Leona, así como los arreglos de tránsito con los Estados limítrofes.

Mi Oficina ofrece además asesoramiento jurídico sobre una extensa variedad de actividades operacionales o de apoyo de la Misión, incluidos los procedimientos de examen médico del personal de las Naciones Unidas que viaja desde o hacia los países afectados, el acceso de miembros de la comunidad diplomática internacional a las infraestructuras médicas de las Naciones Unidas, las modalidades para el reclutamiento de personal para los centros de tratamiento del Ébola, así como los arreglos administrativos y financieros relativos a la Misión y su personal.

Sé que muchos de entre ustedes están comprometidos junto a nosotros en la lucha contra el virus del Ébola y aprovecho esta oportunidad para darles mi agradecimiento. Lamentablemente, estamos enfrentando una lucha dura y peligrosa.

## [Justice pénale internationale]

Monsieur le Président,

Comme vous le savez je suis très attaché au multilinguisme et à la diversité des cultures juridiques au sein du Bureau des affaires juridiques. C'est pourquoi je vous prie de bien vouloir me laisser passer vers le Français.

Une question récurrente pour mon Bureau est celle de la lutte contre l'impunité. L'année passée n'a pas fait exception.

Elle a connu des développements significatifs dans le domaine de la justice pénale internationale, tant aux Nations Unies et au sein des juridictions assistées par les Nations Unies, qu'à la Cour pénale internationale. Au regard des limites de temps, je serai très sélectif sur ce sujet aujourd'hui.

S'agissant des tribunaux *ad hoc* ainsi que de ceux assistés par l'Organisation, le jugement rendu cet été par les Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens a constitué un évènement marquant.

La condamnation pour crimes contre l'humanité de Nuon Chea et Khieu Samphan par la Chambre de première instance, près de quarante ans après les faits en question, a constitué un moment historique au Cambodge et à travers le monde. Bien que ce jugement fasse l'objet d'un appel, il a démontré très clairement l'étendue de la lutte contre l'impunité.

J'aimerais également évoquer la Cour pénale internationale, une institution avec laquelle les Nations Unies sont en étroite coopération. Au cours de l'année passée, le Procureur de la Cour a ouvert des enquêtes sur une nouvelle situation, la deuxième situation en République centrafricaine, et amorcé des examens préliminaires en relation avec des crimes commis en Irak et en Ukraine.

En juin dernier, le jugement rendu dans l'affaire Katanga est devenu définitif ; les deux autres jugements rendus par la Cour font actuellement l'objet d'appels.

Mon Bureau a suivi de très près les affaires dans la situation du Kenya, lesquelles concernent les dirigeants d'un Etat Membre important. Je suis plus que conscient de l'indépendance de la Cour et, bien que mon Bureau suive ses activités et en informe le Secrétaire général, je ne suis pas en mesure de commenter les faits dont elle a à connaître.

S'agissant de la coopération entre les Nations Unies et la Cour, nous avons célébré, au début de ce mois, le dixième anniversaire de l'entrée en vigueur de

l'Accord régissant la coopération entre nos deux institutions. L'Organisation a en outre conclu son troisième protocole d'accord relatif à la coopération entre la Cour et une opération de maintien de la paix, à savoir la MINUSMA, notre opération de maintien de la paix au Mali.

Je suis fier du rôle central rempli par mon Bureau dans les affaires relatives à la coopération avec la Cour, la clé de voûte de notre système de justice pénale internationale.

**[Syrie – Mission conjointe de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (OIAC) et des Nations Unies sur l'élimination du programme syrien d'armement chimique]**

Je voudrais passer à la situation en Syrie. Comme beaucoup d'entre-vous le savent sûrement, la Mission conjointe de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques et des Nations Unies chargée du démantèlement des armes chimiques en République arabe syrienne a pris fin le 30 septembre 2014. Œuvrant en coopération avec les autorités syriennes, la Mission conjointe a mené à bien, facilité, inspecté et vérifié l'enlèvement et la destruction des armes et matériaux chimiques déclarés par la République arabe syrienne en moins d'une année. L'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques continuera son travail de vérification s'agissant des 12 centres de production initialement déclarés par le Gouvernement syrien, ainsi que des quatre centres de recherche et autres déclarés plus récemment.

Le Secrétaire général continuera à exercer ses bons offices en application de la résolution 2118 [deux mille cent dix-huit] (2013) du Conseil de sécurité, y compris en fournissant tout support nécessaire à la coordination générale et à la liaison entre le Gouvernement de la République arabe syrienne et les autres acteurs pertinents et parties prenantes.

Mon Bureau a rempli un rôle important tant dans l'établissement de la Mission conjointe que dans la conclusion des accords internationaux nécessaires, ainsi que dans une série de questions juridiques concernant des aspects opérationnels. Avec plus de trente Etats Membres et organisations mobilisées et ayant fait des contributions financières et en nature significatives en application de la résolution 2118 [deux mille cent dix-huit] (2013) du Conseil de sécurité, la Mission conjointe a constitué, comme l'a décrit le Secrétaire général, « un excellent exemple de multilatéralisme constructif. Elle a démontré ce qui peut être achevé grâce à une volonté politique durable et une unité de but. »

Les Nations Unies demeurent toutefois très préoccupées par les conclusions présentées dans le deuxième rapport de la mission d'enquête de l'Organisation

pour l'interdiction des armes chimiques en Syrie, en réponse aux allégations d'emploi d'armes chimiques à des fins hostiles en République arabe syrienne.

Le Secrétaire général a fermement condamné tout usage de telles armes par toute partie au conflit et a appelé à ce que les auteurs de tels actes soient livrés à la justice.

### **[Syrie – accès humanitaire]**

Au cours de la première moitié de l'année, la question de l'accès humanitaire en Syrie est devenue un sujet de discussion au sein du Conseil de sécurité et du Secrétariat des Nations Unies. En particulier, il a été question de savoir si le consentement du Gouvernement syrien était requis pour permettre aux agences des Nations Unies de livrer de manière licite l'aide humanitaire aux zones hors du contrôle du Gouvernement, que ce soit à travers les postes frontières syriens ou les lignes de conflit.

Vous serez informé, je n'en doute pas, que le conseil de mon Bureau a été requis sur cette question. Mon bureau a également travaillé sur la question différente, mais connexe, des circonstances dans lesquelles un gouvernement pouvait, de manière licite, retirer son consentement à ce que des opérations de secours soient conduites sur son territoire, que ce soit dans des situations de conflit armé ou non.

J'appelle également votre attention sur le fait que, cette année, la Commission du droit international a décidé de transmettre le projet d'articles sur la protection des personnes en cas de catastrophe, adopté en première lecture, aux Gouvernements et à certaines organisations, pour commentaires et observations. A propos de la Syrie, le Conseil de sécurité a décidé en juillet, dans une résolution historique, que les agences humanitaires des Nations Unies sont autorisées à acheminer l'aide humanitaire à travers les postes frontières syriens et les lignes de conflit, sans tenir compte du consentement, ou du défaut de consentement, du Gouvernement syrien à cet égard.

### **[Conclusion]**

Je crains d'avoir dépassé le temps qui m'était alloué et je m'arrêterai là. Je me réjouis de vous voir dans les prochains jours aux divers événements qui se dérouleront pendant la « semaine du droit international ».

Je vous remercie de votre aimable attention et je vous souhaite une semaine intéressante et fructueuse.